

E-BOOK DA EF ENGLISH LIVE

PALAVRAS QUE CONFUNDEM EM INGLÊS



03 / *Introdução*

05 / *Ouvir e escutar:
Listen ou hear?*

08 / *Falar e dizer:
Say, tell, talk
ou speak?*

10 / *Para: To ou for?*

13 / *Fazer: Do
ou make?*

17 / *Muito: Much
ou many?*

19 / *Chega de
se confundir
para falar!*

ESTE GUIA É INTERATIVO



O ícone da casa no canto superior esquerdo permite que você volte para esta página de qualquer ponto do guia.



INTRODUÇÃO



Aprender um segundo idioma é um desafio. E, para complicar, existem algumas palavras que sempre confundem quem está aprendendo. Para ajudar você a aprender inglês melhor, reunimos alguns desses casos de duplas ou grupos de palavras que confundem para que você entenda as diferenças e não se engane mais.

Neste guia, explicamos os principais casos de confusão, damos exemplos de usos e ajudamos você a ficar mais seguro para falar inglês. **Boa leitura!**





OUVIR E ESCUTAR: LISTEN OU HEAR?



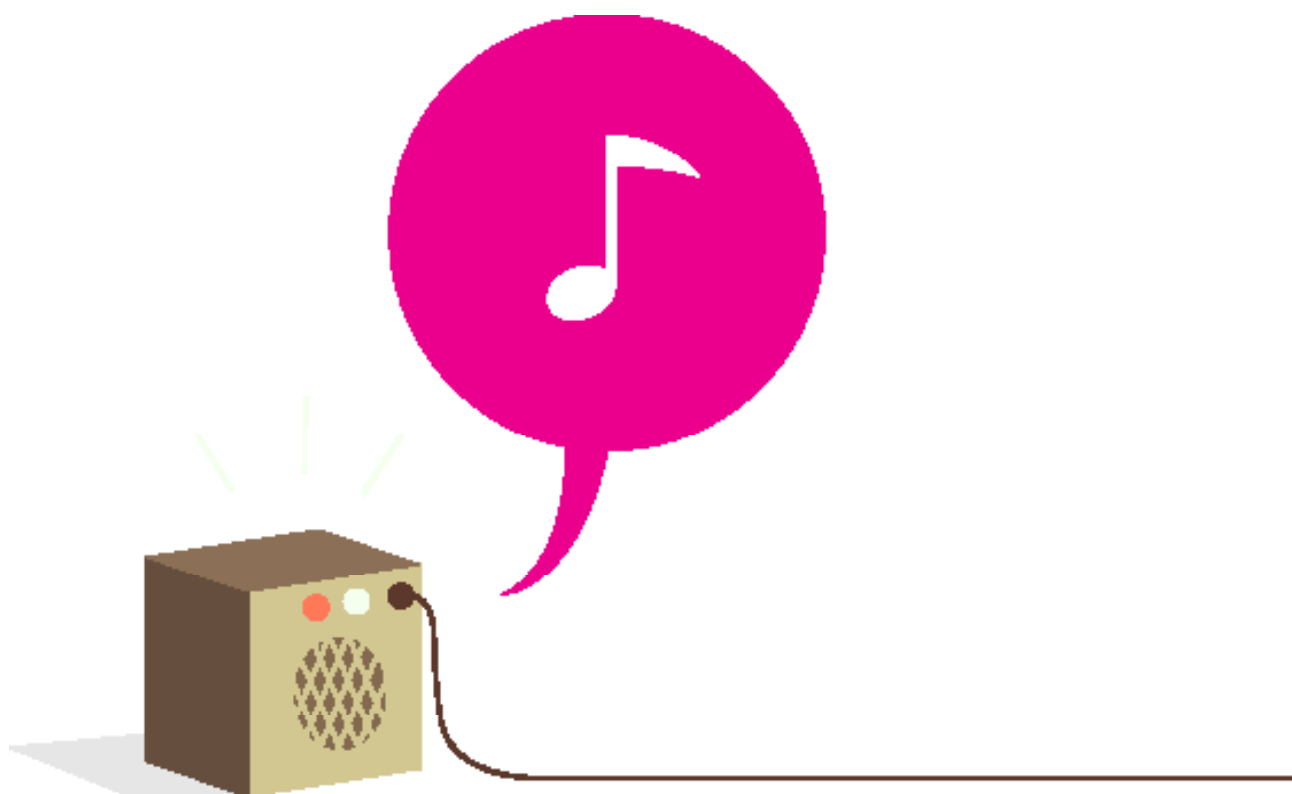
OUVIR E ESCUTAR: LISTEN OU HEAR?

Da mesma forma que fazemos ao trocar “ouvir” e “escutar” em português, muitos alunos carregam esse vício para o inglês e usam “listen” e “hear” da mesma forma. Porém, em inglês, há diferenças neste caso não apenas de significado, mas também no uso. Vamos mostrar quais são para que essas palavras em inglês não confundam mais você.

 LISTEN	 HEAR
“Listen” é escutar, é ouvir com intenção e atenção.	“Hear” é ouvir apenas, sem atenção necessariamente. Um ato que acontece sem intenção.
<i>She was trying to listen to our conversation from the kitchen, but she wasn't able to hear us.</i> (Ela estava tentando escutar nossa conversa da cozinha, mas não conseguiu nos ouvir.)	
O verbo “listen” também é acompanhado da preposição “to” quando seguido do que ou de quem se está escutando. <i>He didn't listen to a word I said!</i> (Ele não ouviu uma palavra do que eu disse!)	“Hear”, com sentido de “ouvir”, não é seguido de preposição. <i>We heard a noise coming from the woods.</i> (Ouvimos um barulho vindo do bosque.) Exceção: “hear from”, que é “ter notícias de”. <i>I haven't heard from him yet.</i> (Ainda não tive notícias dele.)
“Listen” sempre implica em ter atenção a algo. <i>Listen! What he is saying is important!</i> (Escute! O que ele está dizendo é importante!)	“Hear” nem sempre envolve atenção nem é algo que se faz por escolha.
<i>The boss explained the process and we listened to her carefully.</i> (A chefe explicou o processo, e nós escutamos cuidadosamente.)	<i>The signal is awful. Can you hear me?</i> (O sinal está péssimo. Consegue me ouvir?)
<i>Everybody loves listening to music.</i> (Todos amam ouvir música.)	<i>My uncle can't hear very well, he's getting old.</i> (Meu tio não ouve direito, está ficando velho.)
<i>She always listens to my stories, she loves them!</i> (Ela sempre presta atenção às minhas histórias, ela adora!)	<i>He is boring, I don't listen to what he says. I only pay attention when I hear my name.</i> (Ele é chato, não escuto o que ele diz. Só presto atenção quando ouço meu nome.)
	<i>I was listening to the music on the radio last night and I heard some awesome news.</i> (Estava escutando música no rádio ontem à noite e ouvi uma notícia maravilhosa. – usamos “hear” aqui, porque a atenção estava na música, a notícia veio de forma inesperada.)



<p>“Listen” pode ser usado com o gerúndio (ing), porque é uma ação que pode ser contínua.</p> <p><i>Don't worry, I am listening to everything they say and I am taking notes.</i> (Não se preocupe, estou escutando tudo que eles dizem e estou anotando.)</p>	<p>Por ser um fato, uma ação que acontece sem nosso controle, não se usa “hear” com o gerúndio (ing).</p> <p><i>Don't scream, I hear you perfectly.</i> (Não grite, ouço você perfeitamente.)</p>
<p>Quando alguém pede nossa atenção e interrompe algo que estamos fazendo, podemos expressar que estamos dando atenção com “listen”.</p> <p><i>Son, I am not doing dishes anymore. Go ahead, I'm listening.</i> (Filho, não estou mais lavando a louça. Pode falar, estou escutando.)</p>	<p>Use “hear” quando quiser se referir ao resultado de “listen”, quando já não estiver mais escutando e for comentar.</p> <p><i>We hear what you are saying, son, but we can't allow that.</i> (Ouvimos o que você está dizendo, filho, mas não podemos permitir isso.)</p>
<p>Podemos usar “listen for” quando estamos ficamos alertas a um som que queremos captar, mas ainda não estamos ouvindo:</p> <p><i>I am listening for the phone, they said they'd call.</i> (Estou prestando atenção para ver se escuto o telefone, eles disseram que iam ligar.)</p>	<p>“Hear” também pode ser usado com significado de “ficar sabendo”(de uma novidade, por exemplo).</p> <p><i>I heard that she is going to Paris, is it true?</i> (Fiquei sabendo que ela vai para Paris, é verdade?)</p>



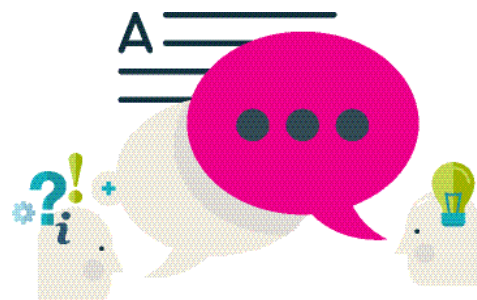
The background of the slide is a photograph of four young men sitting on a bench in an outdoor setting with a brick wall. They are engaged in conversation. A large, semi-transparent white circle is centered over the image, containing the title text.





FAZER E DIZER: SAY, TELL, TALK, SPEAK?



FALAR E DIZER: SAY, TELL, TALK, SPEAK?

Quer falar ou dizer alguma coisa? Quer conversar?
Se for em inglês, vai envolver um desses quatro verbos.
Eles são muito parecidos, mas têm diferenças sutis
de significado e de uso. Montamos um quadro para você
saber quando usar cada um deles.



SAY 	TELL 	TALK 	SPEAK 
<p>É usado para montar o discurso direto e indireto (esses discursos são quando recontamos um diálogo):</p> <p><i>She said that she liked pasta.</i> (Ela disse que gostava de massa.)</p> <p><i>They said, “Go home!”</i> (Eles disseram: “Vá para casa!”)</p>	<p>Também é usado no discurso direto e indireto, mas deve ser sempre seguido da pessoa com quem se fala:</p> <p><i>She told him that she liked pasta.</i> (Ela disse a ele que gostava de massa.)</p> <p><i>They told me, “Go home!”</i> (Eles me disseram: “Vá para casa!”)</p>	<p>Refere-se a “conversar” e não forma o discurso direto ou o indireto.</p> <p><i>They talk every night.</i> (Eles conversam todas as noites.)</p> <p><i>When the teacher walked in, the students stopped talking.</i> (Quando o professor entrou, os alunos pararam de conversar.)</p>	<p>Também não forma o discurso direto ou indireto. É usado para comunicações unilaterais (só uma pessoa fala).</p> <p><i>I have to speak to my secretary, she’s always late.</i> (Preciso falar com minha secretária, ela está sempre atrasada.)</p>
<p>Pode ser usado com “to” para se referir a quem foi dito.</p> <p><i>That is what he said to me.</i> (Isso é o que ele me disse.)</p> <p>Pode ser usado sem o interlocutor também:</p> <p><i>Sam said something funny.</i> (Sam falou uma coisa engraçada.)</p>	<p>“Tell” é usado com o sentido de “instruir”, “contar(uma história, um segredo)”, “dar uma ordem” ou “informar”.</p> <p><i>I told you this was broken.</i> (Eu disse a você que isso estava quebrado.)</p> <p><i>They tell their kids to go straight home after school.</i> (Eles instruem os filhos a ir direto para casa depois da aula.)</p>	<p>Para dizer com quem se fala, usamos “to”.</p> <p><i>Talk to me, you are so quiet.</i> (Converse comigo, você está tão quieta.)</p> <p><i>She was talking to you when I arrived.</i> (Ela estava falando com você quando eu cheguei.)</p>	<p>É o verbo que usamos para falar dos idiomas que dominamos.</p> <p><i>I speak Italian very well.</i> (Falo italiano muito bem.)</p> <p><i>He can speak four languages.</i> (Ele sabe falar quatro idiomas.)</p>

The background of the slide is a photograph of a person wearing a dark suit, with their hand extended and index finger pointing towards the viewer. A semi-transparent white circle is centered over the image, containing the text.

**PARA: TO
OU FOR?**



PARA: TO OU FOR?

Se há uma dupla de preposições em inglês que deixa os brasileiros confusos é “to” e “for”. A culpa disso é o fato de que, na nossa língua, elas se traduzem em geral como uma só preposição: para. Por isso, vamos ver os usos mais comuns de “to” e “for” para resolver este problema.

Para resolver de vez suas dúvidas sobre essas preposições em inglês, vamos ver os principais usos delas:



TO	FOR
<p>Antes de verbos, por exemplo, usamos “to” seguido do verbo no infinitivo para falar do propósito ou objetivo de uma ação.</p> <p><i>She called to talk to you.</i> (Ela ligou para falar com você – “falar com você” era o propósito da ligação.)</p>	<p>“For” é usado acompanhado do verbo no gerúndio para falar da função de algo.</p> <p><i>Conversations are good for realizing what’s wrong.</i> (Conversas são boas para perceber o que há de errado. – perceber o que há de errado é a função da conversa.)</p> <p><i>A watering can is used for watering the flowers.</i> (Um regador é usado para molhar as flores.)</p>
<p>Antes de pessoas (representadas pelo pronome pessoal oblíquo), “to” é usado para falar de uma troca ou transferência, algo que é passado para alguém.</p> <p><i>I will write a letter to her.</i> (Vou escrever uma carta para ela – a carta será passada de mim para ela.)</p> <p><i>We gave the news to them.</i> (Nós demos as notícias a eles – a notícia foi passada para eles.)</p>	<p>“For” antes de pessoas (representadas pelo pronome pessoal oblíquo) indica que a ação foi para ajudar o indivíduo ou para indicar que algo foi feito por outra pessoa, no lugar dela.</p> <p><i>He always carries the books for her.</i> (Ele sempre carrega os livros por ela – no lugar dela, para ajudá-la, ele carrega os livros dela.)</p> <p><i>She will check that for me.</i> (Ela vai checar isso para mim – para me ajudar, ela vai verificar algo por mim.)</p>
<p>Usamos “to” para indicar destino, movimento em direção a algo.</p> <p><i>You are going to Paris.</i> (Você vai para Paris.)</p>	<p>Para falar de benefícios para alguém, usamos “for”.</p> <p><i>Fruit is very good for you.</i> (Fruta faz bem para você.)</p>



<p>Para falar de distância até certo ponto, usamos “to”.</p> <p><i>It's about 2 blocks from the office to her place.</i> (São umas duas quadras do escritório até a casa dela.)</p>	<p>“For” pode ser “por causa de”:</p> <p><i>She is sad for you.</i> (Ela está triste por [causa de] você.)</p>
<p>Para ligar o início e o fim de um período, usamos “to”.</p> <p><i>He takes English classes from 8pm to 9pm.</i> (Ele faz aulas de inglês das 20h às 21h.)</p>	<p>Para falar sobre a duração de algo:</p> <p><i>I've worked at English Live for four years.</i> (Trabalho para a English Live há 4 anos.)</p>
<p>Usamos “to” para comparar duas coisas.</p> <p><i>I prefer going to the movies to staying at home.</i> (Prefiro ir ao cinema a ficar em casa.)</p>	<p>Para dizer para quando um compromisso foi marcado, “for” é usado.</p> <p><i>The boss scheduled the meeting for this afternoon.</i> (O chefe marcou a reunião para esta tarde.)</p>
<p>Os dois servem para mostrar motivo ou propósito. A diferença é que “to” cumpre esta função na frente de um verbo. “For” faz isso seguido de um substantivo.</p> <p><i>They go out to relax and have fun.</i> (Eles saem para relaxar e curtir.)</p> <p><i>This area is for guests only.</i> (Esta área é para convidados apenas.)</p>	

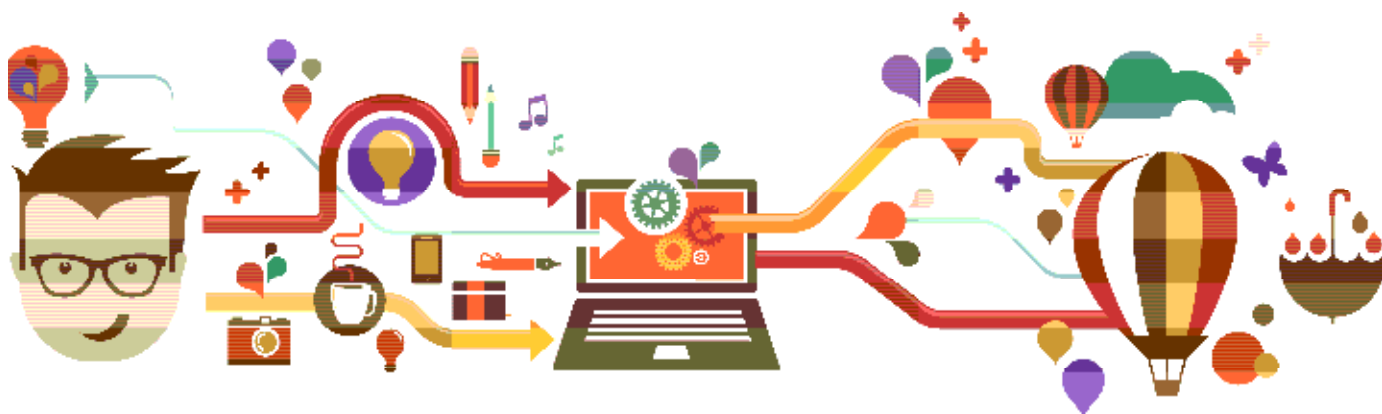


A background image of a smiling woman with long brown hair, wearing a light blue shirt, sitting on a grey couch. A large white circle is overlaid on the image, containing the text.

FAZER: DO OU MAKE?



FAZER: DO OU MAKE?



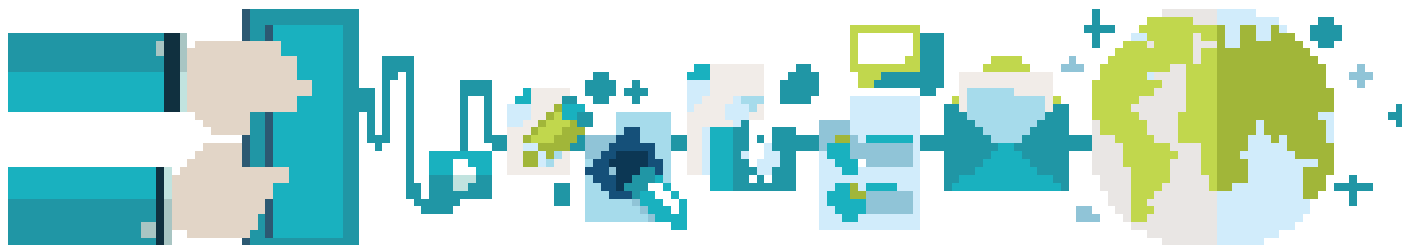
Assim como “to” e “for”, “make” e “do” têm o mesmo significado: fazer. Temos uma boa e uma má notícia. A boa é que, com uso, você acaba aprendendo quando usar “make” e quando usar “do”. A ruim é que não tem um jeito fácil ou regras definitivas (a maioria delas tem exceções) para você aprender isso rapidamente. Por isso, nossa maneira de ajudar nessas duas palavras que confundem você em inglês vai ser passando uma lista com os principais usos e colocações delas. Vamos começar pelos principais usos:

DO	MAKE
<p>Em geral, usamos “do” para falar de atividades indefinidas, com “what”, “anything”, “something”, “everything”, “nothing”.</p> <p><i>What do you want to do?</i> (O que você quer fazer?)</p> <p><i>I didn't do anything!</i> (Eu não fiz nada!)</p> <p><i>We do everything together.</i> (Fazemos tudo juntos.)</p>	<p>“Make” costuma ser usado para falar do que criamos (inclusive intelectualmente) ou construímos.</p> <p><i>She made a lot of suggestions.</i> (Ela fez muitas sugestões.)</p> <p><i>We have to make an effort.</i> (Temos que fazer um esforço.)</p> <p><i>Don't make excuses! You have to make that cake for her.</i> (Não invente desculpas! Você tem que fazer aquele bolo para ela.)</p>
<p>Também falando de forma geral, “do” é usado para se referir a deveres, tarefas repetitivas ou atividades.</p> <p><i>The kids did the homework this morning.</i> (As crianças fizeram a tarefa de casa essa manhã.)</p> <p><i>He did some research before deciding on the hotel.</i> (Ele fez pesquisas antes de decidir o hotel.)</p> <p><i>We have to do the shopping before leaving.</i> (Precisamos fazer as compras antes de irmos.)</p>	<p>“Make” refere-se ainda à produção de uma ação ou reação.</p> <p><i>Peeling onions make me cry.</i> (Descascar cebolas me faz chorar.)</p> <p><i>The sound of his voice makes me sick.</i> (O som da voz dele me deixa enjoada.)</p> <p><i>He threatened her, that made her run.</i> (Ele a ameaçou, isso a fez correr.)</p>



“Colocações” são termos que são usados juntos com frequência. Alguns termos sempre acompanham “make”, outros são usados com “do”. Vamos ver as principais colocações de cada um deles agora:

COLOCAÇÕES COM “DO”	COLOCAÇÕES COM “MAKE”
<p>do the housework They <i>do the housework</i> together every weekend. (Eles fazem o serviço de casa juntos todo fim de semana.)</p> <p>do the laundry We need <i>to do the laundry</i>, we don't have clean clothes! (Precisamos lavar a roupa, não temos roupas limpas!)</p> <p>do the dishes When you cook, <i>I do the dishes</i>. (Quando você cozinha, eu lavo a louça.)</p> <p>do the shopping Did you <i>do the shopping</i> this month? We are out of bread. (Você fez compras este mês? Acabou o pão.)</p> <p>do work They have some <i>work to do</i> this weekend. (Eles têm trabalho a fazer este fim de semana.)</p> <p>do business Our company <i>does business</i> in every continent. (Nossa empresa faz negócios em todos os continentes.)</p> <p>do a good/great/terrible job You <i>did an excellent job</i> with those flowers, congratulations! (Você fez um trabalho excelente com aquelas flores, parabéns!)</p> <p>do a report My son <i>is doing a report</i> on the uses of the Cosmic Calendar. (Meu filho está fazendo um trabalho/relatório sobre os usos do Calendário Cósmico.)</p>	<p>make the bed I hate <i>making the bed</i> every morning. (Odeio arrumar a cama toda manhã.)</p> <p>make breakfast/lunch/dinner I'm used to <i>making dinner</i> every night. (Estou acostumada a fazer o jantar toda noite.)</p> <p>make a sandwich/ a salad / tea <i>I made sandwiches</i> for the picnic. (Eu fiz sanduíches para o piquenique.)</p> <p>make a reservation That restaurant demands that you <i>make a reservation</i>. (Aquele restaurante exige que você faça reserva.)</p> <p>make money He doesn't like his job, but he <i>makes money</i>. (Ele não gosta do emprego, mas ganha dinheiro.)</p> <p>make friends She <i>makes friends</i> everywhere she goes. (Ela faz amigos onde quer que vá.)</p> <p>make fun (of someone) Stop <i>making fun</i> of your cousin. (Pare de zombar do seu primo.)</p> <p>make a phone call He needs to <i>make a phone call</i>. That's why he left. (Ele precisa fazer uma ligação. Por isso, foi embora.)</p> <p>make a joke Don't <i>make jokes</i> if you are not sure they are culturally acceptable. (Não faça piadas se não tiver certeza de que são culturalmente aceitáveis.)</p>



do a course

If you like flexibility, you should try *doing our course*.
(Se você gosta de flexibilidade, deveria tentar fazer nosso curso.)

do exercise

He *does exercise* every day.
(Ele faz exercícios todos os dias.)

do (one's) hair

Before she goes out, she *does her hair*.
(Antes de sair, ela arruma o cabelo.)

do (one's) nails

I've just *done my nails*.
(Acabei de fazer as unhas.)

do well/badly

I think he *did well* in the test.
(Acho que ele se saiu bem na prova.)

do (one's) best

If you *do your best*, you'll be fine.
(Se você der o melhor de si, vai ficar bem.)

do a drawing

We love *doing drawings*!
(Adoramos fazer desenhos!)

do (someone) a favor

My brother *did me a favor* and lent me his sunglasses.
(Meu irmão me fez um favor e me emprestou os óculos de sol dele.)

do damage/harm

The hooligans *did damage* to the buildings.
(Os arruaceiros fizeram estragos nos prédios.)

do paperwork

Doing paperwork is really boring.
(Cuidar de papelada é muito chato.)

make a point

You *made your point*, let me think about it.
(Você esclareceu seu ponto de vista, deixe-me pensar a respeito.)

make a complaint

We have just *made a complaint* about the mosquitoes in the area.
(Acabamos de fazer uma reclamação sobre os mosquitos na região.)

make a confession

I have a *confession to make*: I'm late because I overslept.
(Tenho uma confissão a fazer: atrasei porque dormi demais.)

make a prediction

He *made predictions* about water supply.
(Ele fez previsões sobre o fornecimento de água.)

make a promise

You *made a promise* to me.
(Você me fez uma promessa.)

make a mistake

Don't *make the mistake* of not voting.
(Não cometa o erro de não votar.)

make a list

Make a list, I'm going to the supermarket.
(Faça uma lista, vou ao supermercado.)

make a difference

Sleeping early *makes a difference*.
(Dormir cedo faz diferença.)

make an exception

They don't *make exceptions*: don't arrive late.
(Eles não fazem exceções: não chegue tarde.)

make noise/ a sound

You can't *make noise*, the kids are sleeping.
(Você não pode fazer barulho, as crianças estão dormindo.)

A man with a beard and short brown hair, wearing a grey sweater, is sitting at a desk in a library. He has his hands on his head, looking down with a stressed expression. In front of him is an open book, and to his right is a large stack of books. The background shows bookshelves filled with books.

**MUITO: MANY
OU MUCH?**



MUITO: MANY OU MUCH?

Para finalizar a série das palavras que confundem em inglês porque têm o mesmo significado em português, vamos falar de “muito(s)”, que pode tanto ser “much” quanto “many”. Porém, ao contrário do que acontece com “make” e “do”, essa dupla tem uma regra muito clara de uso: “much” é usado com as palavras incontáveis, ou seja, aquelas que só são usadas no singular; “many”, por outro lado, quantifica os substantivos contáveis, que têm plural (e são sempre usados no plural quando acompanhados de “many”).

Que tal dar uma olhada nessa regra usada na prática? Vamos aos exemplos:

MANY	MUCH
<p>“Many” é usado com substantivos contáveis, itens que podem ser contados um a um, como:</p> <ul style="list-style-type: none">- objetos: <i>I have many pens.</i> (Tenho muitas canetas.)- animais: <i>There are many cats for adoption.</i> (Há muitos gatos para adoção.)- pessoas: <i>We can see many kids playing there.</i> (Vemos muitas crianças brincando ali.)- lugares: <i>Many schools need more teachers.</i> (Muitas escolas precisam de mais professores.)- alimentos, quando falamos de item por item: <i>The table is always filled with many apples.</i> (A mesa está sempre cheia com muitas maçãs.)	<p>Com substantivos incontáveis, sem quantidade definida e que não podem ser contados um a um, usamos “much”:</p> <ul style="list-style-type: none">- líquidos: <i>There's so much water on the kitchen floor!</i> (Tem tanta água no chão da cozinha!)- conceitos abstratos: <i>I need much sleep every night.</i> (Preciso dormir muito toda noite.)- sentimentos: <i>We can feel much love in this house.</i> (Podemos sentir muito amor nesta casa.)- ações/conceitos da natureza: <i>This much rain always causes floods.</i> (Tanta chuva assim sempre causa enchentes.)- alimentos quando nos referimos ao grupo, não ao item: <i>I 'dont eat much meat.</i> (Não como muita carne.)
<p>Quando você quer saber a quantidade de algo, pode usar os dois depois de “How” para perguntar “Quanto(s)”, seguindo as mesmas regras de contáveis e incontáveis.</p> <p>How much tea do we have? (Quanto chá nós temos?)</p> <p>Do you know how many guests are coming? (Você sabe quantos convidados virão?)</p> <p>How much money do you carry around? (Quanto dinheiro você leva com você?)</p> <p>How many coins do you need? (De quantas moedas você precisa?)</p>	





CHEGA DE SE CONFUNDIR

Sabemos que para falar inglês bem, você precisa ter confiança. Para isso, nada melhor do que saber o que falar, quando falar e qual estrutura usar. Nosso e-book ajuda você a resolver as principais confusões que quem aprende inglês enfrenta. Para ganhar fluência de verdade e aprender o idioma, que tal conhecer nossa escola?

A **EF English Live** é uma escola de inglês que está disponível para você 24 horas por dia, o acesso às atividades é ilimitado e temos aulas de conversação se iniciando de hora em hora. Você vai ter momentos de prática de sobra para dominar o inglês e nunca mais se confundir – o que garante que você vai se comunicar com confiança em qualquer lugar do mundo. Ligue **0800 605 4646**.